**3.** Translate into English: **[80]**

*(Xerxes becomes King and wants to attack Greece. When a storm hinders his plans, he punishes the sea.)*

μετὰ δὲ <u>τὸν</u> τοῦ πατρὸς <u>θάνατον</u> ὁ Ξέρξης ἐβασίλευε τῶν Περσῶν. <u>ὅτι</u> δὲ ἤθελε <u>κολάζειν</u> τοὺς Ἕλληνας, <u>ἐβούλευσε</u> διαβαίνειν τὴν θάλατταν καὶ ἄγειν μέγαν <u>στρατὸν</u> ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα. ἐκέλευσε οὖν τοὺς στρατιώτας δύο <u>γεφύρας</u> <u>κατασκευάζειν</u>. χειμὼν δὲ μέγας <u>διέλυσε</u> <u>τὰς γεφύρας</u>. ὁ οὖν Ξέρξης μάλιστα <u>ὠργίζετο</u> καὶ ἐκέλευσε τοὺς ἄνδρας οὐ μόνον τόν τε Ἑλλήσποντον τριακοσίαις <u>πληγαῖς</u> τύπτειν ἀλλὰ καὶ <u>ἀποτέμνειν</u> τὰς <u>τῶν ἐπιστατῶν</u> κεφαλάς.

ὁ θάνατος: death.   ὅτι: because.   κολάζω: I punish.   βουλεύω: I decide.
ὁ στρατός: army.   ἡ γέφυρα: bridge.   κατασκευάζω: I build.   διαλύω: I destroy.
ὀργίζομαι: I am angry.   ἡ πληγή: lash.   ἀποτέμνω: I cut off.   ὁ ἐπιστάτης: overseer.

**4.** Read the following passage and then answer *any six* of the questions which follow: **[80]**

*(Something is attacking the flocks and causing commotion.)*

ὅ τε Φίλιππος καὶ ὁ πατὴρ βραδέως βαδίζουσιν ἀνὰ τὴν ὁδόν· <u>ζητοῦσι</u> γὰρ τὰ μῆλα. ἐπεὶ δὲ εἰς ἄκρον τὸ ὄρος ἥκουσιν, τὰ μῆλα ὁρῶσιν· μένει γὰρ πρὸς τῇ ὁδῷ καὶ πολὺν <u>θόρυβον</u> ποιεῖ. ὁ οὖν Δικαιόπολις, "τί πάσχει τὰ μῆλα;" φησίν· "πρῶτον μὲν <u>σπεῦδε</u> κατὰ τὴν ὁδόν, ὦ παῖ, ἔπειτα δὲ εἰπέ μοι διὰ τί τὰ μῆλα τοσοῦτον <u>θόρυβον</u> ποιεῖ." ὁ οὖν Φίλιππος <u>σπεύδει</u> κατὰ τὴν ὁδόν. ἐπεὶ δὲ τοῖς μήλοις προσχωρεῖ, μέγαν λύκον ὁρᾷ. τὸν οὖν πατέρα καλεῖ καὶ βοᾷ· "ἐλθὲ δεῦρο, ὦ πάτερ, καὶ βοήθει· μέγας γὰρ λύκος πάρεστι καὶ μέλλει τοῖς μήλοις <u>ἐμπίπτειν</u>."

ζητέω: I seek.   ὁ θόρυβος: commotion.   σπεύδω: I hurry.   ἐμπίπτειν: to attack.

(*a*)   Who is walking with Philip?

(*b*)   What are they walking along?

(*c*)   What are they looking for?

(*d*)   What does the father tell the boy to do first?

(*e*)   What is the boy then to tell his father?

(*f*)   What is the cause of the commotion?

(*g*)   Write down an English word which is derived from πολύν (line 2) and another which is derived from μέγας (line 6).

(*h*)   Write down the Genitive Case, Singular Number of πατήρ (line 1) and ὁδόν (line 1).

**5.** Translate into Greek: **[80]**

(*a*)   The slaves are walking to the city.   (16)

(*b*)   The oxen drag the plough in the field.   (16)

(*c*)   The mother calls the boys but they do not hear.   (16)

(*d*)   The dog pursues the wolf from the house.   (16)

(*e*)   It is necessary for the men to work quickly.   (16)

**6.** Answer *one* of the following: **[30]**

    (*a*)    Write an account of the battle of Thermopylae. Remember to tell who fought in this battle, when it was fought, the tactics used, and which side was victorious.

    (*b*)    Write about the career of **either** Themistocles **or** Pausanias.


**7.** Answer *one* of the following: **[30]**

    (*a*)    Name the hero associated with *any two* of the following:

        the Cyclops;     the Minotaur;     the Calydonian Boar.

    Write a brief account of an adventure associated with *any one* of the heroes you have named.

    (*b*)    Write about the Olympic Games in ancient Greece. In your answer you should state how often the games were held. You should also name some of the contests that took place, and say what prize the winners received.

BLANK PAGE

## Coimisiún na Scrúduithe Stáit
### *State Examinations Commission*

**JUNIOR CERTIFICATE EXAMINATION, 2004**

# ANCIENT GREEK — ORDINARY LEVEL

**(400 marks)**

---

**THURSDAY, 24 JUNE — AFTERNOON 2.00 to 4.30**

**1.**               **[50]**

    **A.**    Translate into English:        (40)

ὁ Ἀπόλλων, Διὸς υἱὸς καὶ Λητοῦς, θεὸς ἦν φέγγους. τοῦ δ᾽ ἡλίου ζωὴν διδόντος, τῶν νεανιῶν φύλαξ ἦν Ἀπόλλων, ἀγῶσί τε καὶ τῇ παλαίστρᾳ ἐπισκοπῶν. σημεῖον δὲ τούτου τόξον φέρει καὶ φαρέτραν. ἔτι δὲ καὶ τῆς μαντικῆς θεὸς ὢν Δελφοὺς ᾤκει, ἡ δ᾽ ἱέρεια αὐτοῦ τοῖς ἀνθρώποις τὰ μέλλοντα ἔσεσθαι προεῖπεν. ἐπεὶ δὲ ἡ μαντικὴ καὶ ἡ μουσικὴ κοινόν τι ἔχειν φαίνονται, λύραν φέρει, καὶ ἐν ταῖς τῶν θεῶν θυσίαις φορμίζει, καὶ τὸν τῶν Μουσῶν χορὸν εἰσάγει.

GREEK THROUGH READING

    **B.**    Answer *one* of the following questions:        (10)

      (i)    Write a short note on the oracle at Delphi.

      (ii)    Write a short note on Hades.

**2.**               **[50]**

    **A.**    Translate into English:        (40)

Δεύτερος — ὡς ἔπος εἰπεῖν — Ἡρακλῆς ἦν ὁ Θησεύς· καὶ γὰρ οὗτος γίγαντας καὶ ἄλλα θηρία διέφθειρε, σφόδρα ἰσχυρὸς ὤν. πατὴρ δὲ Θησέως Αἰγεύς, τῶν Ἀθηναίων βασιλεύς. ἄθλους δ᾽ ὑπέμεινεν ἓξ ὁ Θησεύς, ἀκίνδυνον ποιῶν τὴν ἀπ᾽ Ἰσθμοῦ πρὸς Ἀθήνας ὁδόν. πρὸς δὲ τὰς Ἀμαζόνας πολεμῶν, Ἱππολύτην τὴν Ἀμαζόνων βασίλισσαν ἔγημε. καὶ μὴν μετὰ τοῦ φίλου Πειριθόου εἰς Ἅιδου κατῆλθεν, ὡς Περσεφόνην ἁρπάσων.

GREEK THROUGH READING

    **B.**    Answer *one* of the following questions:        (10)

      (i)    Write a short note on Persephone.

      (ii)    Briefly tell *any one* story you know about Heracles.